

Tsim Nplajteb Hab Lub Ntuj

1 Thaus chivkeeb Vaajtswv tsim lub ntuj hab lub nplajteb.^a ² Lub nplajteb tsi tau muaj dlaabtsi hab nyob dlo dlus, tsaus ntuj nti thoob plawg sau nplaim dlej havtxwv, hab Vaajtswv tug ntsujnplig^b yuj moog yuj lug sau nplaim dlej. ³ Vaajtswv has tas, “Cale muaj qhov pum kev,” ces txawm pum kev kaaj nrig tuaj. ⁴ Vaajtswv txaus sab heev rua qhov pumkev ntawd. Ces Vaajtswv txhaj muab qhov pumkev cais tawm ntawm qhov tsausntuj, ⁵ Vaajtswv tis npe qhov pumkev hu ua “Nruab nub” hab qhov tsausntuj hu ua “Mo ntuj.” Muaj caij tsausntuj hab muaj caij kaajntug, yog nub ib.

^a Thaus chivkeeb...lub ntuj hab lub nplajteb; *lossis* thaus chivkeeb Vaajtswv tsim lub ntuj hab lub nplajteb; *lossis* Thaus Vaajtswv pib tsim lub ntuj hab lub nplajteb. ^b Vaajtswv lub fwjchim; *lossis* Vaajtswv tug ntsujplig; *lossis* cov cua lug ntawm Vaajtswv; *lossis* cov cua kws txaus ntshai.

6-7 Vaajtswv has tas, “Cale muaj lub ntuj lug quas dlej hab muab cais kuas nyag nyob nyag chaw.” Yog le Vaajtswv txhaj tsim lub ntuj, hab muab tej dlej nyob huv qab ntuj hab tej dlej sau qaum ntuj cais nyag nyobhmo nyag. Hab txawm muaj le Vaajtswv has. ⁸ Vaajtswv tis npe txheej sau hu ua “Ntuj.” Muaj caij tsaus ntuj hab muaj caij kaaj ntug, yog nub ob.

9 Vaajtswv has tas, “Tej dlej kws nyob huv qaab ntuj cale sis sau lug nyob ib qhov chaw uake, kuas aav tawm tuaj,” hab txawm muaj le Vaajtswv has. ¹⁰ Vaajtswv tis npe cov aav hu ua “Nplajteb,” hab cov dlej kws lug sis sau uake ntawd, hu ua “Havtxwv.” Hab Vaajtswv pum tej kws nwg tsim tau lug ntawd nwg txaus sab heev. ¹¹ Vaajtswv has tas, “Lub nplajteb cale tuaj txhua yaam nroj tsuag, qoobloos, hab tej xyoob ntoo, kuas tawg paaj txi taug txiv lawv le nyag yaam,” ces txawm muaj lawv le Vaajtswv has. ¹² Yog le lub nplajteb txhaj muaj txhua yaam xyoob ntoo nroj tsuag, qoobloos, hab tej xyoob ntoo, Vaajtswv pum tej kws nwg tsim tau lug ntawd, nwg txaus sab heev. ¹³ Muaj caij tsausntuj hab muaj caij kaaj ntug, yog nub peb.

14 Vaajtswv has tas, “Cale muaj tej lub ci-ci tshwm rua sau ntuj quas nruab nub hab mo ntuj, hab quas caij nyoog, nub, hli, hab xyoo.^c ¹⁵ Tej ntawd yuav ci sau ntuj tuaj rua huv nplajteb nuav kuas pumkev,” hab txawm muaj lawv le Vaajtswv has. ¹⁶ Yog le Vaajtswv txhaj tsim dlua ob lub ci-ci kws luj heev. Lub kws ci tshaaj ca kaav nruab nub hab lub ci tsi heev ca kaav montuj; nwg tsim tej nubqub tuabsi. ¹⁷ Vaajtswv muab tej ci-ci ntawd teeb rua sau ntuj kuas pumkev ci ntsaa ab tuaj rua huv nplajteb, ¹⁸ kuas kaav nruab nub hab montuj, hab muab qhov kaaj cais tawm ntawm qhov tsaus. Hab Vaajtswv pum tej kws nwg tsim tau lug ntawd, nwg txaus sab heev. ¹⁹ Muaj caij tsausntuj hab muaj caij kaajntug, yog nub plaub.

20 Vaajtswv has tas, “Cale muaj txhua yaam tsaj muaj

^c *kevcai ntseeg; lossis caij nyoog.*

sa nyob huv nruab dleg, hab cale muaj noog yaa kuas puv nkaus sau nruab ntug.” ²¹ Yog le Vaajtswv txhaj tsim tej tsaj kws luj tshaaj plawg nyob huv havtxwv, hab tsim txhua yaam tsaj nyob huv nruab dleg, hab txhua yaam noog tuabsi. Hab Vaajtswv pum tej kws nwg tsim ntawd, nwg txaus sab heev. ²² Vaajtswv txhaj foom koobmoov rua tej tsaj ntawd hab has rua tej tsaj kws nyob huv nruab dleg kuas cale fuamvaam moog puv dlej havtxwv, hab nwg has kuas tej noog fuamvaam suav tsi txheeb. ²³ Muaj caij tsausntuj hab muaj caij kaajntug, yog nub tsib.

²⁴ Vaajtswv has tas, “Cale muaj txhua yaam tsaj txhu: tsaj nyeg, tsaj qus, tsaj luj, tsaj miv, naab, qaav, kaab, hab ntsaum lawv le nyag yaam,” hab txawm muaj lawv le Vaajtswv has. ²⁵ Vaajtswv tsim tej tsaj nyeg, tsaj qus, tsaj luj, tsaj miv, naab, qaav, kaab, hab ntsaum lawv le nyag yaam, hab Vaajtswv pum tej kws nwg tsim tau lug ntawd, nwg txaus sab heev.

²⁶ Vaajtswv has tas, “Nwgnuav peb yuav tsim tuabneeg kuas puab muaj yaamntxwv zoo le peb; hab puab yuav muaj fwjchim kaav taagnrho tej ntseg huv havtxwv, tej noog sau nruab ntug, tej tsaj nyeg, tsaj qus, tsaj luj tsaj miv, hab kaav thoob plawg lub nplajteb nuav.”^d ²⁷ Yog le Vaajtswv txhaj tsim tuabneeg muaj yaam ntxwv zoo le Vaajtswv ntaag. Nwg tsim muaj tug txivneej hab tug quaspuj, ²⁸ Vaajtswv foom koobmoov rua obtug, hab has tas, “Meb cale muaj tub muaj ki kuas coob, meb tej xeebleej xeebntxwv yuav fuamvaam moog nyob thoob plawg txhua qhov txhua chaw kuas puv nplajteb hab puab yuav kaav taagnrho lub nplajteb. Kuv tsaa meb kaav tej ntseg huv havtxwv, tej noog kws yaa sau nruab ntug, hab txhua yaam tsaav tsaj kws nyob huv nplajteb nuav. ²⁹ Kuv tsim kuas muaj txhua yaam qoobloos hab txhua yaam txiv ntoo rua mej tau noj, ³⁰ tabsis kuv tsim tej nroj tsuag xyooob ntoo, ua zaub rua taagnrho tej noog

d Tej phoo qub has tas, tsaj txhu, tsaj nyeg, hab tsaj qus; phoo Henplais has tas, tsaj nyeg hab txhua yaam tsaj kws nyob huv nplajteb nuav.

hab tej tsaj kws muaj sa nyob huv lub nplajteb nuav tau noj.” Ces txawm muaj lawv le Vaajtswv has. ³¹ Vaajtswv saib txhua tsaav yaam kws nwg tsim ntawd, mas ua rua nwg txaus sab heev. Muaj caij tsausntuj hab muaj caij kaajntug, yog nub rau.

2 Lub ntuj hab lub nplajteb, hab txhua tsaav yaam yeej tsim tav taag lawm. ² Vaajtswv tub tsim txhua tsaav yaam tav taag lawm, nub xyaa nwg txhaj su hab tsi ua ib yaam dlejnum dlaabtsi le. ³ Vaajtswv foom koobmoov rua nub xyaa hab teem nub ntawd ua nub tseemceeb, ruaqhov txhua tsaav yaam kws nwg tsim, tub tav taag rua nub ntawd lawm,^e nwg txhaj su tsi ua dlejnum dlaabtsi. ⁴ Lub ntuj hab lub nplajteb Vaajtswv tsim lawv nraim le tau has taag lug sau nuav ntaag.

Lub Vaaj Edees

Thaus tug Tswv^x kws yog Vaajtswv tsim lub ntuj hab lub plajteb, ⁵ lub nplajteb tseem tsi tau muaj nrojtsuag xyoob ntoo hab tsi muaj ib yaam noob tuaj taug kaug le, ruaqhov nwg tseem tsi tau tso naag lug, hab tseem tsi tau muaj tuabneeg tawm moog ua laj ua teb; ⁶ tabsis dlej cale txa huv nruab tivtxwv tuaj ntxaum dclaim aav nplajteb nuav noo quas zaws thoob plawg.

⁷ Ces tug Tswv, kws yog Vaajtswv muab aav^f lug puab tau ib tug txivneej, hab tshuab sav tshuab paa rua tug txivneej ntawd lub qhov ntswg, hab tug txivneej ntawd txawm cajsas.

⁸ Ces tug Tswv kws yog Vaajtswv txhaj tsim tau ib lub vaaj nyob rua saab nubtuaj, huv Edees, hab nwg muab tug txivneej kws nwg puab lug tso rua huv lub vaaj

^e Txhua tsaav yaam kws nwg tsim, tub tav taag rua nub ntawv lawm. *lossis* nub ntawd txhua tsaav yaam kws nwg tsim tav taag lawm. ^x TUG TSWV: *Phoo Henplais has tas, Yaves, lawv le kevlig kevcai sau ua Yehuvass, ces thoob plawg phoo nuav txhaj txhais ua tug TSWV, kws yog sau tug tsaj ntawv luj xwb, nyob rua huv phoo lug Aakiv.* ^f AAV...TXIVNEEJ: *lug Henplais lulug kws has tas tug “txivneej” lulug kws has tas “aav” has lub suab nrov ib yaam nkaus.*

ntawd. ⁹ Vaaajtswv tsim txhua yaam ntoo tuaj zoo nkauj kawg nkaus rua huv hab txi txiv zoo kawg le. Nyob rua huv plawv vaaj muaj ib tsob ntoo kws cawm txujsa hab muaj ib tsob ntoo yog ua rua paub qhov phem hab qhov zoo.^g ¹⁰ Muaj ib tug dlej txhawv huv Edees hab ndlwg moog ywg lub vaaj ntawd; tug dlej ntawd txawm ncau hlo ua plaub ceg ndlwg tawm huv Edees moog lawm. ¹¹ Ceg ib hu ua Pixoos, ceg dlej nuav ndlwg moog vij lub tebchaws Havilas. (¹² Lub tebchaws ntawd muaj tej tseem kub, hab muaj tej roj ntoo tswqaab hab tej hlaws muaj nqes tuabsi.) ¹³ Ceg dlej ob hu ua Kihoos, ceg dlej nuav ndlwg moog vij lub tebchaws Kuses.^h ¹⁴ Ceg dlej peb hu ua Tikis, ceg dlej nuav ndlwg moog rua saab nubtuaj kws npuab rua lub tebchaws Axilias lawm, hab ceg dlej plaub hu ua Efalates.

¹⁵ Ces tug Tswv kws yog Vaaajtswv coj tug txivneej kws nwg tsim lug nyob huv lub Vaaj Edees, kuas nwg zuv hab tu lub vaaj ntawd. ¹⁶ Vaaajtswv has rua nwg tas, “Kuv pub koj noj txhua yaam txiv ntoo kws nyob huv lub vaaj nuav, ¹⁷ tabsis kuv tsi pub koj noj tsob txiv ntoo kws ua rua paub qhov phem hab qhov zoo xwb. Koj yuavtsum tsi xob noj tsob ntoo ntawd cov txiv; yog koj noj nub twg, koj yuav tuag nub ntawd.”

¹⁸ Ces tug Tswv kws yog Vaaajtswv has tas, “Tsi tsimnyog ca tug txivneej nuav nwg nyob nwg tuableeg. Kuv yuav tsim dlua ib tug lug nrug nwg nyob ua txwj nkawm paab nwg.” ¹⁹ Yog le Vaaajtswv txhaj muab aav lug puab ua txhua yaam tsaj hab txhua yaam noog. Vaaajtswv txhaj coj taagnrho tej tsaj hab tej noog lug rua tug txivneej ntawd tis npe; mas tej tsaj hab tej noog ntawd nyag txhaj muaj nyag npe lawv le tug txivneej ntawd tis rua. ²⁰ Nwg tis npe rua tej tsaj nyeg hab tsaj qus, tej noog taag lawm, tabsis tej tsaj ntawd yeej tsi muaj ib tug kws paab tau nwg hab yuav nrug nwg ua tau txwj nkawm paab nwg le.

^g paub qhov phem hab qhov zoo; *lossis* paub txhua yaam tuabsi.

^h Kuses (kws yog Mexuputamias); *lossis* Xudaas.

21 Tug Tswv kws yog Vaajtswv txhaj ua kuas tug txivneej ntawd tsaug zug heev, hab thaus nwg tsaug zug lawd, Vaajtswv txhaj muab tug txivneej ib tug txhaa taav rhu tawm lug hab muab lub qhov nqaj ntawd foob nqawm rov rua zoo le qub. ²² Vaajtswv muab tug taav ntawd lug tsim ua ib tug quaspuj hab koj tug quaspuj ntawd moog cob rua tug txivneej.

23 Ces tug txivneej ntawd has tas,
 “Nwgnuav, muaj ib tug zoo le kuv

lawm hab lauj,
 tug nuav tej txhaa yog kuv txhaa, hab
 tej nqaj yog kuv nqaj.

Nwg lub npe hu ua ‘quaspuj’ ruaqhov nwg
 raug rhu tawm ntawm txivneej lug.”ⁱ

²⁴ Tub yog vim le nuav tug txivneej txhaj tso nwg nam nwg txiv tseg hab nwg moog nrug nwg tug quaspuj nyob ua txwj ua nkawm, hab obtug txhaj lug koom ua ib tug.

²⁵ Tug txivneej hab tug quaspuj, obtug ob leeg puavleej labqaab, tabsis obtug ib leeg tsi paub txaajmuag rua ib leeg.

Noobneej Tsi Noog Lug

3 Naab yog ib tug kws ntse tshaaj txhua yaam tsaj qus kws tug Tswv kws yog Vaajtswv tau tsim tuabsi. Naab txhaj nug tug quaspuj has tas, “Vaajtswv txwv kuas meb tsi xob noj txhua yaam txiv ntoo kws nyob huv lub vaaj nuav tag los?”

2 Tug quaspuj teb has tas, “Wb yeej noj tau txhua yaam txiv ntoo kws nyob huv lub vaaj nuav, ³ tsuas yog tshwj tsob txiv ntoo huv plawv vaaj txhaj noj tsi tau xwb. Vaajtswv yeej txwv tsi pub wb noj tsob ntoo ntawd tej txiv lossis tsi pub kov tsob ntoo ntawd; yog wb noj, wb yuav tuag.”

4 Naab teb tug quaspuj has tas, “Tej lug ntawd tsi tseeb, meb yuav tsi tuag ib zag le. ⁵ Vaajtswv has le ntawd ruaqhov nwg paub has tas thaus twg meb noj tsob txiv

ⁱ QUASPUJ...TXIVNEEJ: *Lulug Henplais rua tug “Quaspuj” hab tug “Txivneej” noog lub suab has nrov tuabyaam nkaus.*

2:24 Mt 19:5; Mk 10:7-8; 1 Klt 1:16; Efe 5:31 3:1 Tsm 12:9; 20:2

ntoo ntawd, meb yuav zoo le Vaajtswv^j hab meb yuav paub qhov phem hab qhov zoo^k

6 Tug quaspuij pum tas, tsob ntoo ntawd zoo nkauj hab tej txiv ntxim qaab kawg le, tsi yog le ntawd xwb, nwg xaav has tas, tej txiv ntoo ntawd tseem yuav ua rua nwg muaj tswvyim hab, tes nwg txawm cevteg moog dle ib cov txiv lug noj. Nwg muab rua nwg tug quasyawg noj hab. ⁷ Thaus obtug noj taag lawd, obtug txawm pum tseeb hab paub has tas obtug labqaab, obtug txhaj moog dle nplooj ntoo txiv cua lug xaws rua obtug naav.

8 Thaus yuav tsausntuj obtug nov tug Tswv kws yog Vaajtswv lub suab moog kev huv lub vaaj, obtug txhaj tsiv moog nkaum rua huv cov ntoo lawm. ⁹ Tabsis tug Tswv kws yog Vaajtswv hu tug txivneej tas, “Koj nyob qhov twg?”

10 Nwg teb has tas, “Kuv nov koj lug rua huv lub vaaj nuav, kuv ntshai koj heev kuv txhaj tsiv moog nkaum lawm, vim yog kuv labqaab.”

11 Vaajtswv nug has tas, “Leejtwg has qha rua koj tas koj labqaab? Tsi yog koj noj tsob txiv ntoo kws kuv txwv tsi pub koj noj lawm los?”

12 Tug txivneej teb has tas, “Tub yog tug quaspuij kws koj muab rua kuv, nwg muab cov txiv ntoo ntawd cev rua kuv noj, kuv txhaj le tau noj lawm.”

13 Vaajtswv nug tug quaspuij has tas, “Vim lecaag koj txhaj ua le ntawd?”

Nwg teb has tas, “Naab ntxag kuv noj!”

Vaajtswv Qha Txug Kev Txavtxim

14 Tug Tswv kws yog Vaajtswv txhaj has rua naab has tas, “Koj yuav raugtxim vim qhov koj ntxag tug quaspuij ntawd ua txhaum. Taagnrho tej tsaj tuabsi, mas koj yog tug kws yuav tau ris lulug foom tsi zoo ntawd: txij nub nua moog, koj yuav muab koj lub plaab ndlaug sau npoo aav taag moog le hab noj moov aav taag koj lub

j Vaajtswv; *lossis* tej vaajtswv. *k* paub qhov phem hab qhov zoo; *lossis* paub txhua yaam tuabsi.

neej. ¹⁵ Kuv yuav ua kuas koj hab tug quaspuj nuav ua yeebncuab, nwg caajceg hab koj caajceg los yuav ua yeebncuab moog le. Nwg tug xeebntxwv yuav tsoo kuas koj taubhau ntsoog, hab koj yuav tum nwg^x lub laujtaws kuas o.”

16 Vaajtswv has rua tug quaspuj ntawd has tas, “Kuv yuav tsub kev txomnyem rua thaus koj suab mivnyuas hab tsub kev mob rua thaus koj yug mivnyuas. Txawm yog le ntawd los koj tseem xaav nrug koj tug quasyawg ua txwj nkawm, tabsis nwg yuav tswjfwv koj.”

17 Vaajtswv has rua Adaas tas, “Tub yog vim koj noog koj tug quaspuj lug hab noj cov txiv ntoo kws kuv txwv tsi pub koj noj. Vim koj ua le ntawd aav txhaj raug foom tsi zoo. Koj yuav tau siv zug khwv moog taag simneej koj txhaj tau noj tau haus. ¹⁸ Aav yuav tuaj nroj hab tuaj xuavpaug, hab koj yuav dle nroj tsuag tom tej teb lug ua zaub noj. ¹⁹ Koj yuav ua teb khwv txug lub fws nrug, koj txhaj tau noj moog txug thaus koj rov moog rua huv cov aav kws koj tawm lug. Kuv muab aav lug puab koj, hab koj yuav rov moog ua aav dlua.”

20 Adaas^l tis nwg tug quaspuj npe hu ua Evas,^m ruaqhov Evas yog txhua tsaav tuabneeg leej nam. ²¹ Tug Tswv kws yog Vaajtswv txawm muab tawv tsaj ua rig tsho rua Adaas hab nwg tug quaspuj, hab muab khu rua obtug naav.

Adaas hab Evas Raug Ntab Tawm Huv Vaaj Edees

22 tug Tswv kws yog Vaajtswv has tas, “Nwgnuav tug txivneej ntawd zoo le peb hab nwg paub qhov phem qhov zoo.ⁿ Mas yuav tsi pub nwg moog dle tsob txiv ntoo cawm tau txujsa lug noj, nyob tsaam nwg yuav muaj txujsa nyob moog ibtxhis.” ²³ Tug Tswv kws yog Vaajtswv txhaj ntab Adaas tsiv tawm huv lub Vaaj Edees hab kuas nwg moog khawb aav ua noj ua haus, ntawm cov aav

^x puab; *lossis* nwg. ^l ADAAS: *Lulug nuav lug Henplais has tas, “noobneej.”* ^m EVAS: *Lulug nuav lub suab le lulug Henplais kws has tas “muaj sa nyob,” kws phoo nuav peb has tas yog “Tuabneeg.”* ⁿ paub qhov phem hab qhov zoo; *lossis* paub txhua yaam.

kws Vaajtswv muab koj lug puab nwg. ²⁴ Thaus Vaajtswv muab tug txivneej ntawd ntab tawm lawd, tug Tswv tso ib cov qhelunpees^o tuav ib raab ntaaj nplaim tawg kws tig tau moog rua txhua phaab lug zuv lub Vaaj Edees saab nubtuaj, tsi pub leejtwg moog ze tsob txiv ntoo kws cawm tau txujsa.

The Book of Genesis
in Blue Hmong
Published by
United Bible Societies
Asia Pacific Regional Service Centre
© United Bible Societies 1992
ISBN 962 327 109 3
560-10M-HKBS-1992